



Horizonte 22

Boletín de información para las personas inmigrantes en Ginebra

Fronteras: Atención! nuevas reglas

A partir de 2022 (enero en Europa y mayo en Suiza), cambiarán las reglas para registrar los cruces fronterizos. Toda persona que atraviese las fronteras del espacio Schengen (toda la Unión europea menos Rumania, Bulgaria, Croacia e Irlanda; con Suiza y Noruega), será registrada en una base de datos, tanto a la entrada como a la salida del territorio.

Los datos biométricos (huellas dactilares, etc.) serán tomadas y registradas en una base de datos común a todos los países implicados. Este nuevo procedimiento también afecta a los nacionales de países que no necesitan visado para entrar en el espacio Schengen.

Para todas las personas afectadas por esta situación, las autoridades podrán controlar con más facilidad la duración de la estancia en Europa e identificar las personas que se hayan quedado más tiempo del autorizado. Si tiene dudas o quiere más información sobre los riesgos asociados a los viajes y otros desplazamientos, el CCSI organizará sesiones de información colectivas en el mes de abril y/o mayo, visite nuestra web para consultar las fechas.

Actividades extra-escolares y restaurante escolar

Según sus ingresos, tiene derecho a la **gratuidad** de las actividades extra-escolares (parascolaire), independientemente de donde viva en Ginebra. El CCSI le puede ayudar para hacer la pedida. Esa se debe solicitar cada año antes de finales de noviembre.

Inscripciones 2022-2023

Las inscripciones para las actividades extraescolares y para el comedor se hacen entre el **4 de abril y el 13 de mayo 2022**. Igual que el año pasado, existe una línea telefónica para los padres que no tienen una cuenta "e-démarches". **¡NO FALTE A ESAS FECHAS! Sino su hijo/a no estará inscrito para el siguiente año escolar.** Más información en la página web: www.giap.ch

Si vive en la Ciudad de Ginebra y su sueldo entra en los baremos de cálculo, el CCSI puede ayudarle a realizar la solicitud para que el restaurante escolar sea un servicio **gratuito** para su hijo/a. Traiga copias del certificado del subsidio del seguro médico y de los pasaportes válidos. Si vive en otro municipio, solicite información en el CCSI.

Atención, Ud. deberá pagar la inscripción anual y la cuota del comedor de los días que su hijo/a no haya beneficiado de dicho servicio si no haya avisado con antelación al restaurante escolar. Las solicitudes para el restaurante escolar pueden presentarse hasta el **11 de julio de 2022** para el año escolar 2021-22.

Seguro complementario

Los seguros complementarios (LCA) no son obligatorios. Ellos cubren los costes que no están cubiertos por el seguro obligatorio (LAMal), como por ejemplo el dentista o la medicina alternativa.

Atención ! El subsidio del seguro médico no cubre el seguro complementario. El coste total de dicho seguro será a su cargo.

Si usted contrata un seguro complementario, tiene 14 días para cancelarlo. Si por el contrario decide conservarlo, tendrá una vigencia mínima de tres años. Posteriormente, si no desea renovarlo, puede solicitar la resolución del contrato. Atención ! Debe hacer dicho trámite por lo menos un mes antes de la expiración del contrato.

En ambos casos, debe enviar una carta certificada a su seguro médico. Si lo desea, puede solicitar un ejemplo de carta en la recepción del CCSI.



Escuela primaria: inscripción

Todo/a niño/a que vive en Ginebra tiene el derecho y el deber de ir a la escuela, independientemente que la familia tenga o no un permiso de residencia. Este año, todos los **niños nacidos antes del 01.08.2018** deben empezar la escuela el 22.08.2022. Si su hijo/a no está inscrito/a todavía, llame la dirección de la escuela más cercana a su casa.

Para estar escolarizado, su hijo debe tener un seguro médico. El CCSI se encarga de este proceso para los niños sin permiso de residencia. Solicite una cita, venga con su documento de identidad y el de su hijo así como con una dirección. Él / ella podrá comenzar la escuela tan pronto como haya pasado por el CCSI.

Guarderías

Es difícil encontrar una plaza en las guarderías de Ginebra. El CCSI puede ayudarle a aumentar las posibilidades de obtener una plaza, sin ninguna garantía. Si usted vive o trabaja en la ciudad de Ginebra, diríjase al Bureau d'information de la Petite Enfance (BIPE, rue du Cendrier 8). También puede solicitar una cita en el departamento de la "Petite Enfance" de su municipio. Si este servicio no existe en el municipio donde Ud. vive, haga una pre-inscripción en las guarderías más cercanas a su domicilio y/o de su trabajo. Para la inscripción deberá presentar la póliza de seguro médico de su hijo/a.

El CCSI puede escribir una carta para apoyar su solicitud de preinscripción, pero no le podemos asegurar un resultado positivo: solicite una cita en la consulta *Enfance, éducation et santé*. El costo de la guardería depende de sus ingresos. Actualmente no existen ayudas para el pago de las cuotas mensuales.

Seguro médico: subsidio

El subsidio para el seguro médico debe solicitarse cada año antes del 30 de noviembre. Si usted todavía no tiene el subsidio, solicite una cita en el CCSI y traiga la póliza del seguro médico 2022. Este año, las autoridades **solicitan estos documentos:**

- a) si Ud. recibe las "allocations familiales" (prestaciones familiares), un certificado con la totalidad recibida en 2021;
- b) si usted (como adulto), tiene un seguro médico, su póliza del seguro médico 2022;
- c) tarjetas mensuales/anuales del transporte público.

Si usted tiene un permiso de residencia o le retienen los impuestos ("imposé à la source"), son necesarios otros documentos. Solicite en la recepción del CCSI la lista de documentos que deberá traer el día de su cita. En el momento en el que usted reciba el subsidio, deje una copia en la recepción del CCSI indicando su apellido y su número de teléfono.

Solicitar el subsidio no le penalizará para realizar otras gestiones, ya que el subsidio es un derecho en base a su sueldo. El subsidio se puede solicitar solamente para los niños/as domiciliados en el cantón de Ginebra. El CCSI no puede realizar dicho trámite administrativo si usted vive en Francia.

El subsidio cubre un máximo de 100.- de la cuota mensual de los niños. Lo que significa que todos los meses usted deberá pagar la diferencia entre la cuota mensual y el subsidio. Si usted tiene seguros complementarios, usted deberá pagar la totalidad: dichos seguros no son cubiertos por el subsidio.

El trámite de registro y obtención del subsidio del seguro médico lleva tiempo, por esa razón, lo mejor es que usted mismo pague las primeras facturas de las cuotas mensuales (una vez obtenido el subsidio, dicho

dinero le será reembolsado) o contacte el CCSI para intentar bloquear las facturas.

Seguro de responsabilidad civil

El seguro de responsabilidad civil (RC) cubre los daños que usted o sus familiares directos causan a otras personas o a sus bienes (por ejemplo, su hijo rompe la ventana de su vecino mientras juega al fútbol, o usted raya otro coche en el momento de salir del parking).

Este seguro es **obligatorio** para inscribir a su hijo/a en la guardería, en campamentos de vacaciones, para alquilar una casa o para conducir un coche. Cuesta alrededor de CHF 120.- al año y cubre tanto a Ud. Como a sus hijos/as menores que viven con Ud. Puede contratar un seguro RC en cualquier momento del año. Solicite más información en su próxima cita en el CCSI.

Sesiones de información

El CCSI organiza sesiones de información colectivas, gratuitas, en varios idiomas y sobre temas de su interés. Los próximos temas tratarán sobre la movilidad y seguridad de las personas sin papeles (abril o mayo) y sobre la escuela primaria (mayo).

Para consultar las fechas y los idiomas de las próximas sesiones, puede consultar las pantallas de las salas de espera o visitar nuestra página web, donde encontrará un apartado dedicado a las sesiones de información (ccsi.ch/ayuda-e-informacion/sesiones).

